

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 77 (1990)  
**Heft:** 10: Brüche, Unterbrüche = Ruptures, interruptions = Breaks, interruptions

**Artikel:** A la ... : zwei Wohnhäuser in Reihung am Zürichsee, 1990 : Architekten Silvia Gmür mit Thomas Lussi  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-58407>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# A la ...

## Zwei Wohnhäuser in Reihung am Zürichsee, 1990

Die «moderne» Ikonographie der zwei Wohnhäuser verweist auf allgemeine Themen der traditionellen Moderne: Reduktion und Angemessenheit der Mittel, strukturelle Entsprechung von Form und Funktion, Licht und Raum. Die Vergegenwärtigung erfahren die entwerferischen Referenzen durch die Verwendung zeitgenössischer Materialien und Konstruktionen, darüber hinaus durch Interpretationen des Ortes, dessen Eigenarten sich gegenüber formalen Einheitsvorstellungen durchsetzen.

## Deux habitations en ligne sur le lac de Zurich, 1990

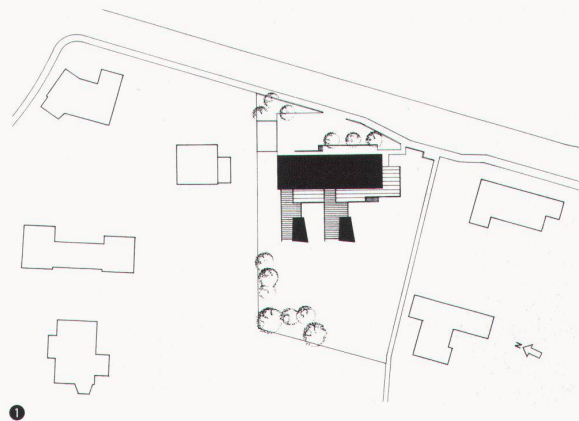
L'iconographie «moderne» des deux habitations renvoie aux thèmes généraux du moderne traditionnel: réduction et convenance des moyens, correspondance structurelle entre forme et fonction, lumière et espace. Les références du projet sont actualisées par la mise en œuvre de matériaux et de constructions d'aujourd'hui, ainsi que par des interprétations du lieu dont les particularités prévalent par rapport aux concepts d'unité.

## Two Residential Buildings in a Row on the Lake of Zurich, 1990

The "modern" iconographie of the two houses refers to general themes of traditional modern architecture: reduction and appropriateness of means, structural harmony of form and function, light and space. The references inherent in the design of the building are expressed by the use of contemporary materials and constructions, as well as by interpretations of the site which anticipate its uniqueness in the face of formal concepts of unity.

①  
Situation

②  
Gartenseite, Ansicht von Südwesten / Le côté jardin, vue  
du sud-ouest / Garden side, view from the southwest



*Architekten: Silvia Gmür mit  
Thomas Lussi, Basel  
Ingenieur: C.M. Prince, Basel*



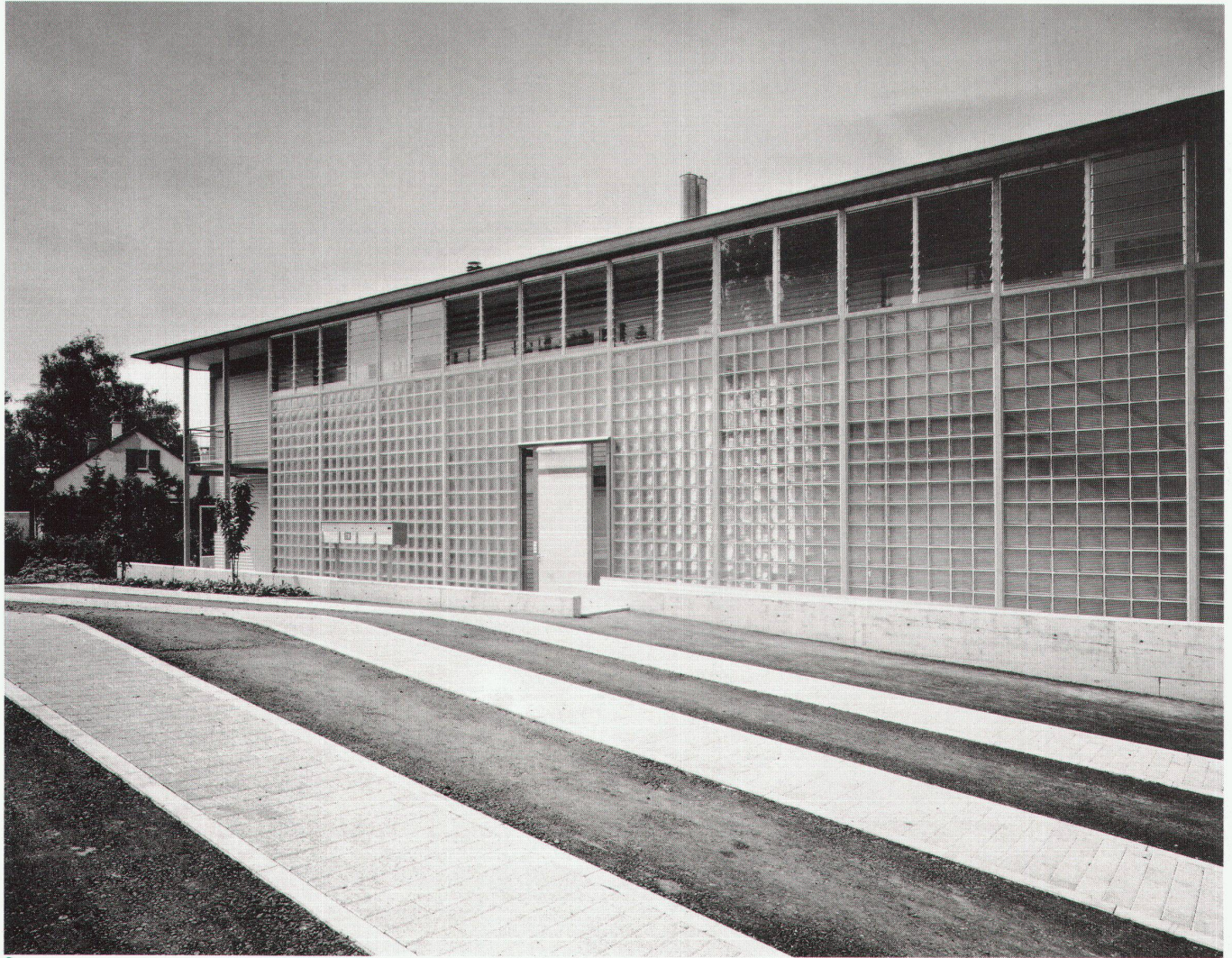
2

Die Gebäudeform der beiden Wohnhäuser (mit zwei zuschaltbaren oder separat erschlossenen Wohnungen) entspricht dem Grundstück mit einer lärmigen Strasse auf der einen Seite und einer anderen, ruhigen Seite mit Ausblick auf den See. Die Auffächerung mit Flügelbauten zum See hin schafft eine Abfolge von privaten, hofartigen Aussenräumen. Mit den in den Wohnbereich integrierten Landschaftssegmenten verläuft der Übergang von innen nach aussen kontinuierlich. Die Erschliessungsräume, die entlang der Strasse verlaufen, dienen als aku-

stische Puffer und für wohnungsexterne Nutzungen.

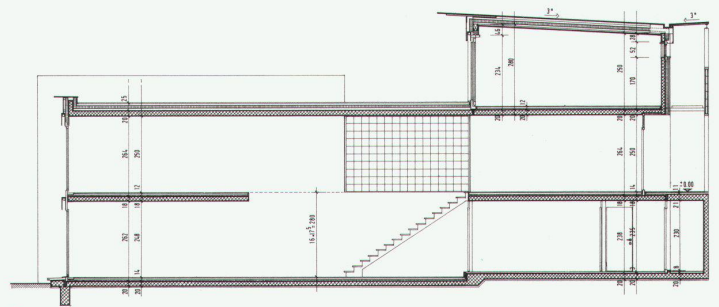
Die entwerferische Komposition thematisierte die unterschiedlichen Bedeutungen der einzelnen Wohnräume, ihre Stimmungen, Lichtverhältnisse und Ausblicke in die Landschaft; sie verlängert und parallelisiert die Besonderheiten des Ortes als Weg durch das Haus: die Strasse, die hügelige Landschaft und der Ausblick auf den See finden eine Entsprechung in einer Abfolge von geschlossenen, offenen, privat-öffentlichen und intimen Räumen.

*Red./S.G.*



3

3 Strassenseite, Ansicht von Nordosten / Le côté rue, vue du nord-est / Street side, view from the northeast



4

4 Schnitt B-B / Coupe B-B / Section B-B



7-10  
Haus 1 / Habitation 1 / House 1

7  
Eingangskorridor / Couloir d'entrée /  
Entrance corridor

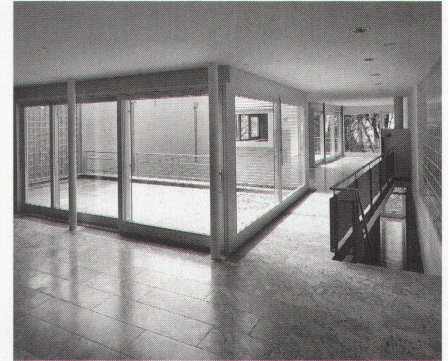
8  
Wohngeschoss, Aufgang vom Erdgeschoss  
(rechts) / Etage d'habitat, montée du rez-  
de-chaussée (à droite) / Residential floor,  
stairs from the ground floor (right)

9  
Durchblick von der Bibliothek zur  
Terrasse, zum Esszimmer, zur Küche /  
La terrasse, la salle à manger, la cuisine  
vues de la bibliothèque / View from  
the library through to the terrace, dining  
room and kitchen

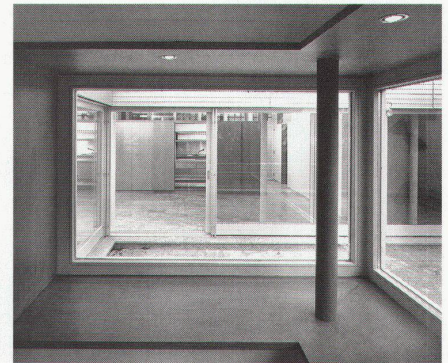
10  
Hof / Cour / Courtyard



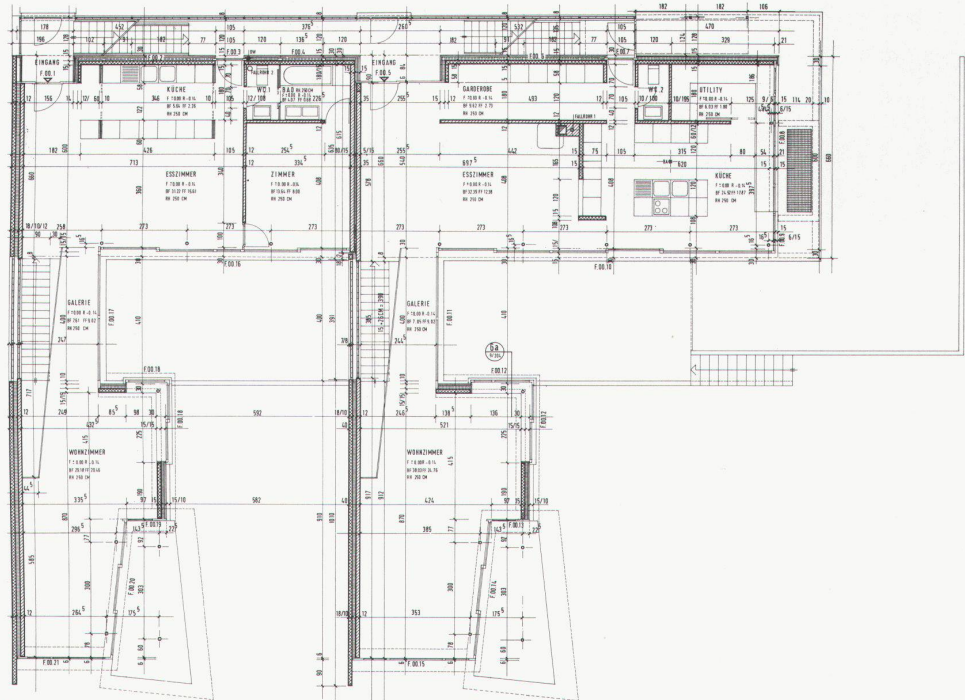
7



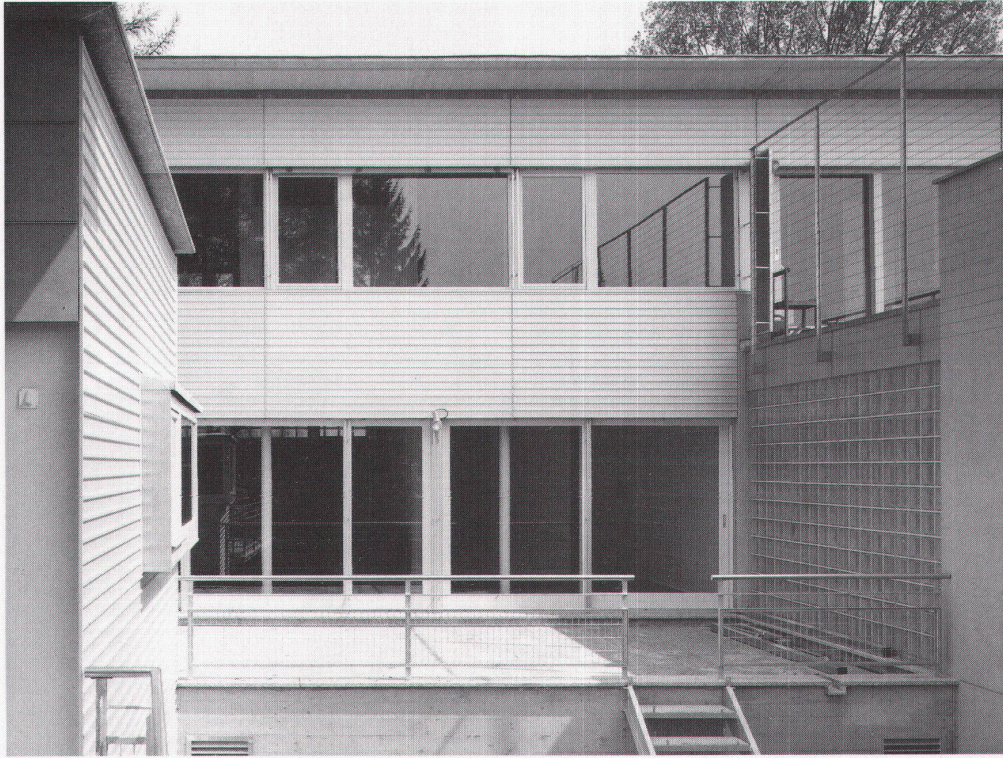
8



9



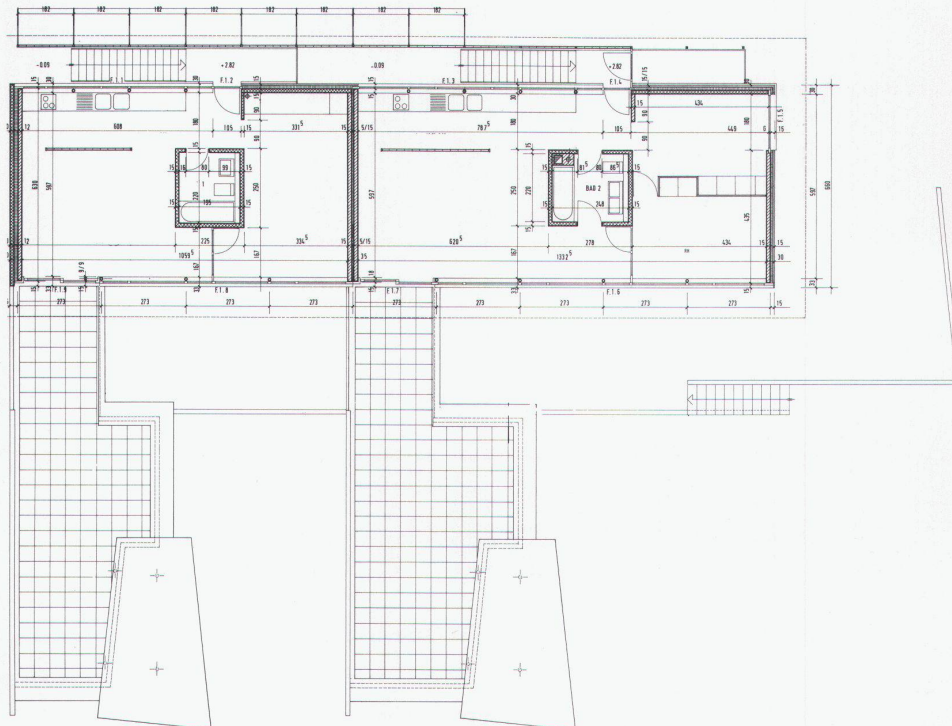
10



10

11 Erdgeschoss / Rez-de-chaussée / Ground floor

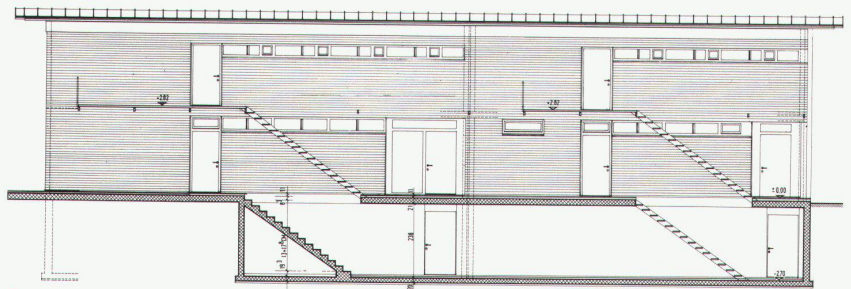
12 Obergeschoss / Etage / Upper floor



12

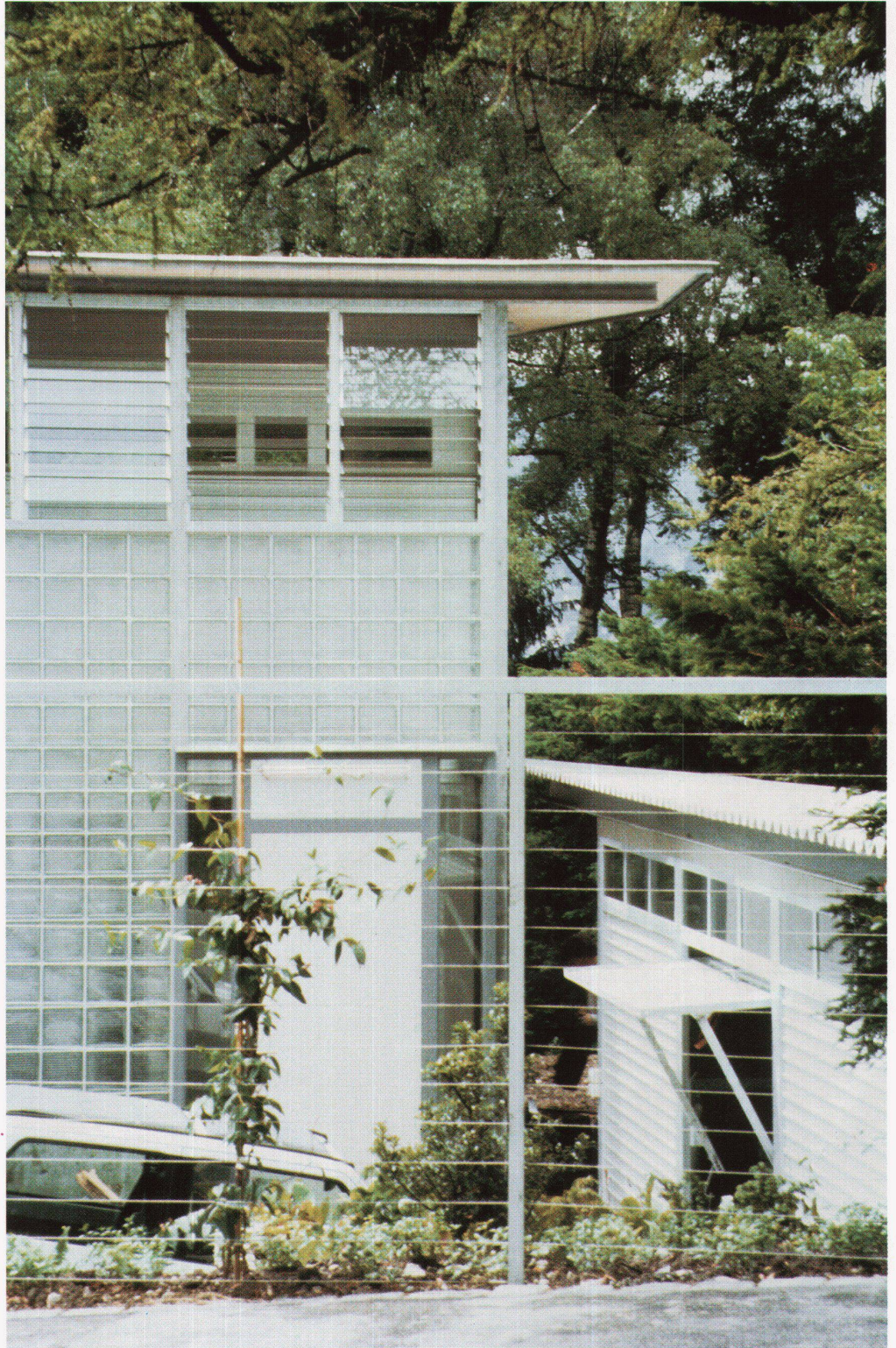


13



14

Fotos: Christian Lichtenberg, Basel, und Franz Rindlisbacher, Zürich



13  
Terrasse, Haus 2 / Terrasse, habitation 2 /  
Terrace, house 2

14  
Schnitt C-C / Coupe C-C / Section C-C

15  
Gebäudeecke im Nordosten / L'angle  
nord-est du bâtiment / Northeastern  
corner of the building